

Cinéma Public Films présente

Brrrrrr

Trrrrrr

Trrrr

à partir
de **5**
ans

Sortie nationale: 6 avril 2016



Dossier de presse

Mimi & Lisa



Présentation du programme

Sortie nationale: 6 avril 2016 / Public: à partir de 5 ans
Durée: 45 minutes / Pays: Slovaquie

-Timide et non-voyante, Mimi perçoit le monde différemment grâce à ses autres sens. Lisa, sa voisine de palier délurée, est toujours prête à provoquer des situations amusantes. Ensemble, elles découvrent les univers de leurs voisins dans lesquels le moindre objet peut devenir le théâtre d'une aventure fantastique, avec l'imagination pour seule frontière.

Les premières images de *Mimi & Lisa* sont empruntées de morosité. L'environnement – de l'immeuble à sa cour intérieure – cloisonne les héroïnes dans un espace impersonnel. Pour s'en échapper, il faut aller chercher la vie derrière les portes et profiter de l'imagination débordante des enfants. Car c'est bien grâce à eux que béton, escaliers et paliers deviennent terre, collines et forêts. Et contrairement à ce que l'on pourrait croire, la cécité de Mimi ne fait pas d'elle une super-héroïne; c'est même plutôt l'extravagante Lisa qui entraîne son amie vers des situations extraordinaires. Mais face aux dangers qu'elles inventent, les deux doivent agir de concert, chacune profitant des forces de l'autre. C'est cette finesse d'écriture qui nous a convaincus de distribuer la série *Mimi & Lisa*. Ce programme ne se contente pas de sensibiliser aux handicaps, il montre aussi à quel point nous nous complétons tous. La tolérance n'est qu'une étape, la fraternité une finalité.

Cinéma Public Films

Retrouvez tous les documents officiels sur le site Internet de Cinéma Public Films: www.cinemapublicfilms.fr

Films disponibles sur demande. Contacter Damien Menuet: damien.cpf@orange.fr

À propos de Cinéma Public Films:

La société de distribution Cinéma Public Films est spécialisée dans le cinéma d'Art et Essai jeune public. Créée en 1989 pour la défense et le développement de la diversité culturelle, elle participe à la distribution de films étrangers Art et Essai peu diffusés. Depuis 2005, Cinéma Public Films se consacre entièrement au cinéma jeune public et développe une politique d'accompagnement pédagogique pour tous ses films, afin d'offrir aux enfants des moments de cinéma enrichissants.

Comment sont nées les histoires de Mimi & Lisa ?

“ J'ai commencé à penser à “la fille aux yeux fermés” accidentellement, après avoir lu une chronique sur une école de non-voyants. Les enfants rapportaient à l'écrit la visite d'une exposition de fruits qu'ils avaient le droit de toucher. Et soudain, la petite Mimi est apparue, au milieu de ces enfants. Submergée par les émotions, elle gardait les yeux fermés sans pour autant perdre cette rationalité si particulière chez les enfants non-voyants.

Bien sûr, j'ai commencé par raconter des histoires sur Mimi à mes propres filles. Elles étaient complètement fascinées par ce monde qui se créait derrière les paupières closes. Je ne racontais pas d'histoires sur une pauvre petite aveugle; mon héroïne avait de nombreuses capacités surprenantes. Nous explorions ensemble un monde fantastique, rempli de possibilités. Quelque chose de particulièrement naturel pour l'animation.

À cette époque, j'étais réalisatrice de films d'animation pour adultes mais je voulais déjà créer des choses pour les enfants. J'ai donc demandé à une bonne amie – la scénariste Katarína Moláková – de m'aider à écrire les scripts de nouvelles histoires pour s'endormir (ces contes du soir en série animée à la télévision sont très populaires chez nous, c'est même une institution). Katarína “numéro 2” est venue avec une excellente idée: accompagner Mimi d'une nouvelle amie qui s'appellerait Lisa, une fille très courageuse et spontanée, l'autre part qui sommeille en chacun de nous. Lisa nous a aidées à briser le monde parfaitement ordonné de Mimi en apportant des aventures excitantes. Nous avons travaillé sur cette idée puis convaincu notre TV nationale de coproduire cette nouvelle série d'animation. Ainsi commencèrent les histoires de Mimi & Lisa. ”

Katarína Kerekesová

Réalisatrice et productrice de *Mimi & Lisa*



pour écrire
un scénario



pour produire un
chapitre de la série



pour créer
un épisode

À propos du studio Fool Moon:

Fondée par Katarína Kerekesová, Fool Moon est une société de production slovaque tournée vers la création d'œuvres animées audiovisuelles. Elle collabore avec de nombreux auteurs renommés dans le film d'animation slovaque avec pour objectif de lancer de nouvelles formes d'histoires créatives et originales destinées aux enfants comme aux adultes. En Slovaquie, la série *Mimi & Lisa* de Fool Moon est diffusée sur la chaîne publique Radio et Television Slovakia, coproductrice du programme.

N'aie pas peur du noir

Réalisateur : Katarína Kerekesová – Année : 2011 – Durée : 07'18"
Pays : Slovaquie – Format : 16/9 – Couleur – Voix françaises

Mimi a construit un superbe château de cubes dans sa chambre. En découvrant sa création, Lisa l'entraîne à l'intérieur. Mais les lieux sont hantés par la poupée de Lisa, un malicieux fou du roi.



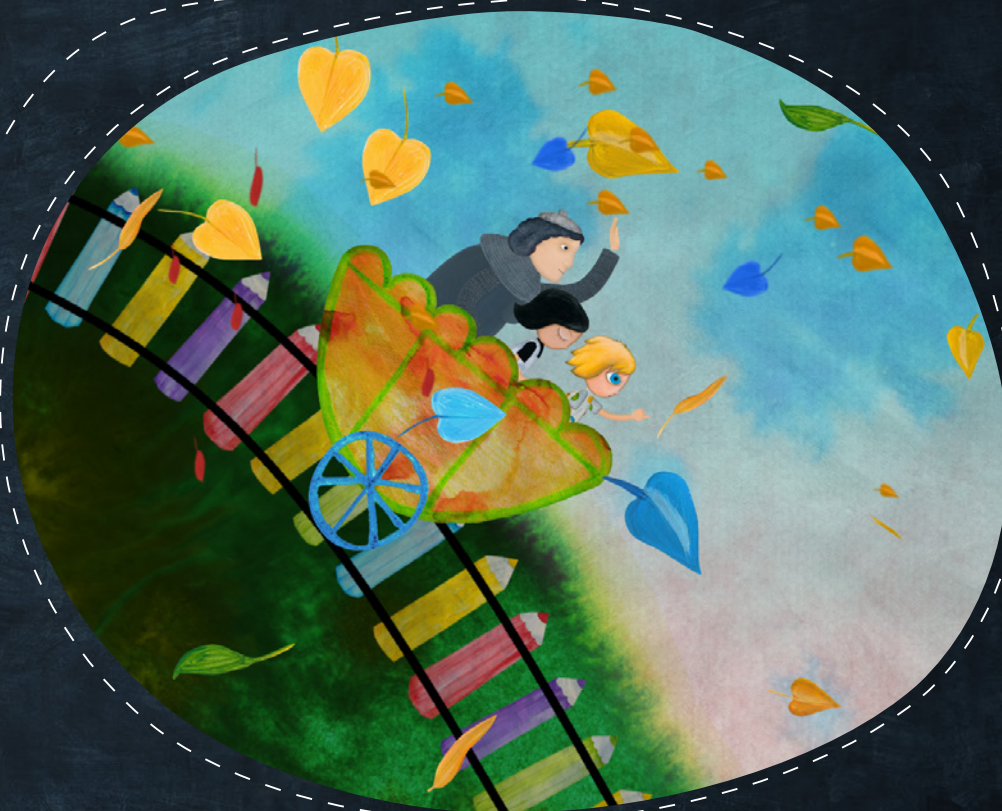
“ Le pilote de Mimi & Lisa était le premier épisode que nous préparions pour une série TV. Dans ce contexte, j'avais beaucoup de doutes et d'inquiétudes à son sujet. Toutes les difficultés rencontrées me revenaient dès que je pensais à cet épisode : le budget, l'évolution du projet, les mimiques des filles, la direction artistique... Ce fut aussi un chapitre difficile d'un point de vue du récit. Nous devons créer la rencontre entre les deux enfants et faire de cette amitié le pilier de toutes les histoires à venir. L'envie d'aventure de Lisa d'un côté, le besoin de sécurité et l'intelligence de Mimi de l'autre. ”

Katarína Kerekesová

Adieu, grisaille!

Réalisateur : Katarína Kerekesová – Année : 2013 – Durée : 07'17"
Pays : Slovaquie – Format : 16/9 – Couleur – Voix françaises

Aspirée dans un monde coloré, la gardienne de l'immeuble se retrouve piégée par le gris qu'elle aime tant. Mimi et Lisa partent la sauver en lui montrant la beauté des autres couleurs.



“ Le scénario de cet épisode est inspiré de l'histoire vraie d'une enfant non-voyante. Elle expliquait que le rose était sa couleur préférée. Cette révélation nous a surprises, au point d'essayer d'imaginer les couleurs autrement que par la vue. Et soudainement, c'est arrivé : elles pouvaient inspirer leur propre ambiance, leurs propres objets et leurs propres sensations. Boris Šima a créé de superbes décors à l'aquarelle. Et nous voulions trouver une musique proche de cet état d'esprit avec le compositeur Marek Piaček. Nous nous sommes inspirés des musiques des années 60. ”

Katarína Kerekesová

Le Jeu de cartes

Réalisateur: Katarína Kerekesová – Année: 2012 – Durée: 07'48"
Pays: Slovaquie – Format: 16/9 – Couleur – Voix françaises

Alors qu'elles jouent aux cartes en cherchant des paires d'animaux, Mimi et Lisa sont interrompues par deux voisines couturières. Il n'en fallait pas plus pour qu'elles se retrouvent dans un monde de tissus dans lequel tous les animaux sont en double, à l'exception d'un crocodile esseulé.



“ C'est mon histoire préférée parce que j'adore le matching cards et les textiles présents dans cet épisode. Je me suis rendue compte que les tissus sont très tactiles et j'ai décidé de les utiliser pour la direction artistique. De plus, j'aimais l'idée des jumeaux.

À première vue, ils sont identiques mais ils peuvent surtout être complémentaires, comme le sont les personnages de Mimi et de Lisa. Lorsque nous parlons d'eux, c'est en fait comme si nous parlions d'une seule personne aux différentes facettes. Dans certaines situations, nous sommes plus introvertis et rationnels. Dans d'autres, nous devons être fous et courageux. Cette dualité est importante, aussi bien pour les enfants que pour les adultes. ”

Katarína Kerekesová

Où est passée l'ombre ?

Réalisateur: Katarína Kerekesová – Année: 2012 – Durée: 07'36"
Pays: Slovaquie – Format: 16/9 – Couleur – Voix françaises

Mimi et Lisa ont besoin de l'ombre d'un arbre pour jouer tranquillement dans la cour de l'immeuble. En cherchant des graines sur le balcon d'un voisin, elles tombent dans un pot de fleurs et atterrissent au sein d'une jungle sauvage.



“ Cet épisode s'inspire aussi de l'histoire d'enfants non-voyants. En classe, ils se remémoraient un voyage pendant un été très chaud et demandaient au professeur d'où venait le changement de température lorsqu'il se protégeait sous l'ombre d'un arbre énorme. Comme je suis une grande amatrice de jardins, je ne voulais pas me contenter de l'ombre d'un grand arbre. Je préférais une jungle toute entière, pleine de couleurs, dans laquelle il serait possible de se perdre facilement. ”

Katarína Kerekesová

Monsieur Vitamine

Réalisateur: Katarína Kerekesová – Année: 2012 – Durée: 07'59"
Pays: Slovaquie – Format: 16/9 – Couleur – Voix françaises

Une artiste lyrique vient de perdre sa voix à cause d'un virus amoureux de rock and roll. Avec l'aide de Monsieur Vitamine, Mimi et Lisa partent déloger le microbe qui tambourine dans la gorge de la chanteuse.



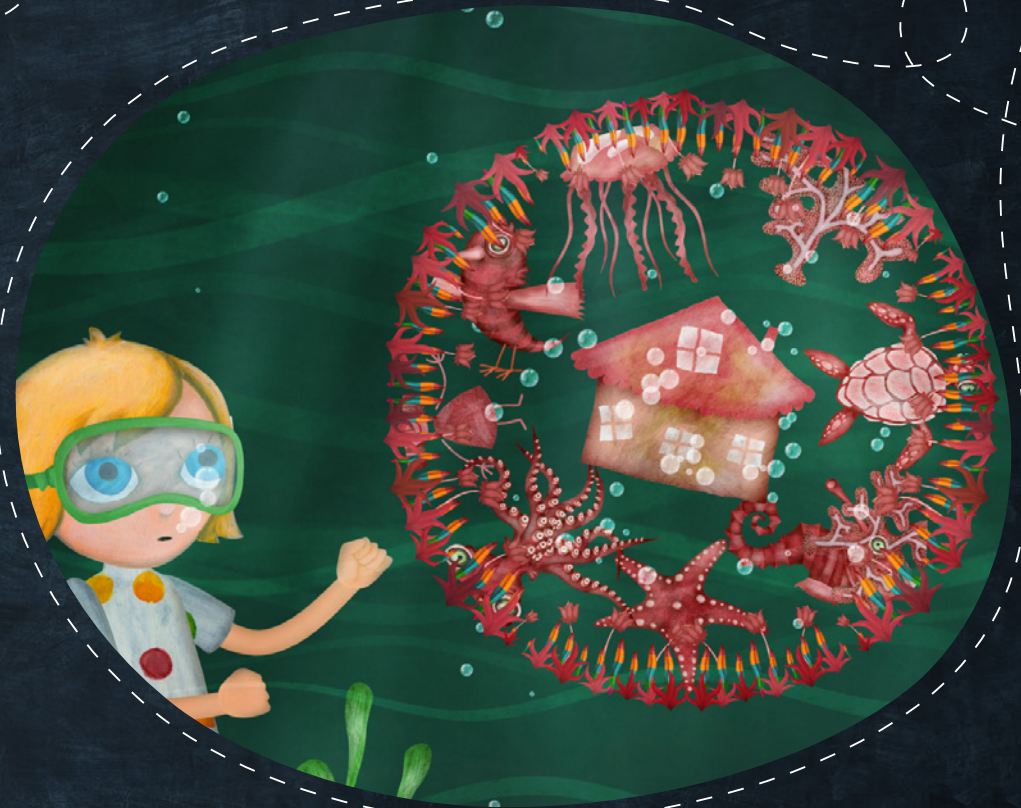
“ À l'origine, nous préparions une histoire sur la musique et les bruits. Mais dès le départ, il nous manquait un méchant. Nous avons donc créé Lord Virus. Boris Šima a fait de Lord Virus un personnage très drôle, proche d'un vieil Elvis Presley. Pour le décor, nous avons utilisé la gorge d'une chanteuse d'opéra, en l'imaginant comme une salle des machines pleine de tuyaux et de sons métalliques. ”

Katarína Kerekesová

Le Poisson invisible

Réalisateur: Katarína Kerekesová – Année: 2013 – Durée: 07'24"
Pays: Slovaquie – Format: 16/9 – Couleur – Voix françaises

Dans un grand aquarium, un poisson magique doit se rendre invisible pour échapper aux moqueries des autres espèces aquatiques. Mimi et Lisa décident de le retrouver pour l'aider à assumer sa différence.



“ Dans cet épisode, nous voulions parler d'un problème fréquent chez les enfants : ce que ça fait d'être différent. Dans notre histoire, ce problème intervient dans un aquarium, avec des poissons que nous avons décidé de faire rapper. C'est un choix important qui influence de nombreux dialogues. Les enfants ont le sens du rythme des mots et de la poésie. Les vers nous permettent d'exprimer très naturellement ce que nous voulions dire. C'est probablement l'épisode le plus éducatif, mais j'espère que dès que les poissons se mettent à rapper, il devient plus drôle que solennel. ”

Katarína Kerekesová

INTERVIEW DE KATARÍNA KEREKESOVÁ RÉALISATRICE ET PRODUCTRICE



Pourquoi être passé de l'animation pour adultes à l'animation pour enfants ?

Au départ, je voulais évidemment parler à mes propres enfants. J'étais maman lorsque j'ai perdu ma mère. Dans de tels moments, vous ressentez une grande responsabilité et l'envie de partager des histoires et des sentiments avec vos enfants. Puis d'un point de vue professionnel, il y avait (et c'est toujours le cas) un manque de productions pour le jeune public en Slovaquie. Notre région a une grande tradition pour l'animation mais après la Révolution de velours en 1989, nous avons perdu beaucoup de studios, parce qu'ils étaient nationalisés. Il a donc fallu rebâtir nos propres terrains de productions. Ça a commencé par quelques courts métrages, le plus souvent réalisés à l'Académie des Arts du Spectacle à Bratislava, puis nous avons continué après les études. À cette époque, je commençais à préparer mes thèses sur les enfants et leur perception de l'animation. J'ai simplement essayé de créer une série TV pour eux. Je voulais quelque chose destiné à un large public. Quelque chose qui pouvait dépasser la simple sphère des festivals. Les histoires pour enfants ont une saveur particulière. Elles apportent quelque chose que l'on garde en tête pour le reste de nos jours. Elles font partie de notre aventure; tout le monde se rappelle des plus grands récits de son enfance. C'est comme ça, on s'identifie aux héros que l'on rencontre.

Quelle est la principale différence avec vos précédents travaux ?

Lorsque j'étais jeune étudiante, je voulais raconter des histoires d'une manière très artistique, principalement sur les relations humaines. Mais quand j'ai commencé à travailler sur *Mimi & Lisa*, il a fallu être plus simple. Tous les raccourcis devaient être compréhensibles. Katarína Moláková a été d'une grande aide pour y arriver, elle qui travaillait sur une *sitcom* slovaque quotidienne et qui possède un brillant sens du scénario. Mais l'objectif principal était d'aborder des sujets très précis dans chaque histoire, pas de conter aux enfants des scénarios et des sentiments qu'ils ne comprendraient pas. J'ai toujours voulu être complice avec le public.

À quel point être une mère influence-t-il votre travail ?

C'est évidemment une énorme influence. Beaucoup d'idées sont venues en discutant avec mes filles. Elles proviennent de leurs jeux, de leur manière de penser, de certains dialogues. Mais le point sur lequel je préfère le plus insister, c'est que mes filles ne sont pas Mimi et Lisa. On trouve aussi des deux Katarína et de notre enfance dans les deux héroïnes.

Comment en arrive-t-on à créer un univers de non-voyants aussi coloré ?

Je voulais expliquer à quel point le monde est coloré dans notre tête, quelle que soit la circonstance et malgré les handicaps. Vous avez le pouvoir de créer votre propre monde de couleurs si vous le souhaitez. Et vous pouvez influencer les univers des autres. C'est l'une des idées principales de nos histoires. Ça s'est fait de manière très naturelle. Au début, nous pensions à un univers de dessins en noir et blanc puis nous avons finalement décidé de faire un univers plein de couleurs, tout simplement parce que nous voulions montrer Mimi comme toutes les autres filles: joyeuse et pleine de fantaisie.

Comment choisissez-vous le bon design pour chaque personnage ?

C'est un processus qui nécessite du travail, des dessins, des commentaires, des dessins, des commentaires... Au départ, nos personnages avaient de plus grosses têtes et aucun motif sur leurs vêtements. Mais il est important de dire que l'esthétique de toute la série est aussi le travail de mon collègue Boris Šima. C'est le responsable du design final et aussi l'inventeur de certains supers protagonistes comme Monsieur Vitamine.

Quelles sont les valeurs mises en avant par les aventures de Mimi & Lisa ? S'agit-il de charité, d'amitié, d'amour, de fraternité ?

Nous voulions apporter toutes ces valeurs. Nous étions convaincus qu'avec autant de stress, de douleurs et de troubles dans ce monde, il était important de montrer aux enfants d'autres manières de penser. Il y a aussi l'empathie, une autre notion très importante. Nous pouvons enseigner aux enfants comment faire preuve d'empathie. Mais d'un autre côté, nous ne voulions pas jouer le rôle du professeur. J'espère que nous ne le faisons pas. Quand vous êtes parents, vous voulez montrer à vos enfants le meilleur de ce monde, les plus belles choses, celles que vous aimez et appréciez. Finalement, ils auront leur propre vision à partir de leurs expériences et de leurs images. Mais ce que vous voulez, c'est leur apporter des envies, des suggestions ou tout ce qui pourra leur permettre de construire leur univers.



FRU



TTTTTTT

INTERVIEW DE KATARINA MOLAKOVA SCÉNARISTE



Quel est le rôle de Lisa ? Pourquoi ne pas avoir simplement raconté l'histoire d'une fille non-voyante ?



Dès le départ, Katarína Kerekesová a vu Mimi comme une petite fille responsable à l'univers bien ordonné. Ce postulat de base vient bien sûr de son handicap : aveugle, elle se mettrait en danger si elle devenait sauvage et aventureuse. Or, si elle n'était pas en sécurité dans les mondes imaginaires, les petits spectateurs ne se seraient pas sentis à l'aise en regardant la série. De plus, ce genre de personnages un peu peureux est toujours un peu inactif puisqu'il garde ses distances avec le danger. Nous avons désespérément besoin de la rendre active pour qu'il y ait des conflits et des histoires. Il y a une règle basique en écriture pour pallier à ces situations peu dramatiques : ajouter au protagoniste un puissant antagoniste qui le pousse vers l'inconnu. C'est pourquoi nous avons inventé Lisa, l'opposé total de Mimi. Elle a un tempérament sauvage et ne réfléchit pas beaucoup avant de partir à l'aventure. Et bien sûr, ça crée des problèmes et les filles sont en danger. Curieusement, Mimi est celle qui reste calme et trouve toujours une solution pour les sortir des pires situations, souvent grâce à son handicap. Elle doit utiliser ses autres sens, plus développés que la normale. Lisa ne fait pas que rendre la vie de Mimi plus amusante, elle lui permet de comprendre qu'elle est capable de choses qu'elle n'aurait jamais pu découvrir sans elle. Dans un sens, son handicap peut devenir un avantage. En tant qu'«amitagoniste», Lisa participe au développement personnel de Mimi.

Pourquoi Mimi et Lisa vivent-elles chacune dans une famille monoparentale ?

Les enfants se sentent incomplets quand ils sont l'enfant d'un seul parent. Ils cherchent (souvent inconsciemment) à combler le manque. Nos filles sont dans ces situations. Elles ont besoin l'une de l'autre en tant qu'amies mais aussi en tant que sœurs. Et peut-être que leurs parents trouveront un moyen pour qu'elles deviennent de « vraies » sœurs au sein d'une famille complète...



Qu'est-ce qu'une bonne histoire de Mimi & Lisa ?

Comme dans tous les formats de série, il y a des éléments que le spectateur s'attend à trouver. Il ne sentira pas satisfait sans ces éléments. Premier ingrédient : Mimi et Lisa doivent tout le temps rester les deux facettes d'un même personnage – l'une responsable, l'autre sauvage. Cette polarité permet de créer une tension et de conserver l'attention. Ensuite, la curiosité de Lisa doit permettre aux filles d'entrer dans un monde imaginaire pour régler les problèmes de leurs voisins. Mais quelque chose d'extraordinaire et d'un peu dangereux doit arriver – elles rencontrent des méchants ou des créatures qui se dressent sur leur chemin. Pendant que Lisa panique, Mimi a l'occasion d'agir. Elle doit utiliser ses sens et son esprit pour résoudre la situation. Ce n'est qu'après cette épreuve qu'elles pourront revenir et être fières d'elles. Elles ont aidé un voisin et sont devenues un peu plus sages. Je pense que c'est un schéma classique du « voyage du héros ». Mais l'amitié est au centre de tout – rien ne pourrait arriver si les filles n'étaient pas des amies en danger. Elles sont là l'une pour l'autre, quoi qu'il arrive.

Pourquoi les voisins ont un rôle si important ?

Au début, nous devons créer un « cosmos » dans lequel toutes les aventures prennent place. D'un point de vue de la production et de la dramaturgie, nous avons décidé de placer les histoires dans un vieux bloc d'appartements. Cet ensemble donne au spectateur une autre sensation de sûreté et de sécurité. De plus, Mimi et Lisa entrent dans des univers différents à chaque épisode. Donc le cadre des appartements semble approprié pour ne pas trop perturber les spectateurs. Les voisins sont une partie naturelle de ce cosmos. Ils sont souvent vieux, seuls ou parfois « effrayants ». Ça peut sembler un peu démoralisant à première vue mais ça a un sens dans l'histoire. Grâce à Mimi et Lisa, non seulement les voisins apprennent à dialoguer mais ils accordent aussi leur confiance et apprennent la tolérance envers ce qui est différent.

Chaque épisode se conclut sur un dialogue entre les filles et leurs parents, avant de se coucher. Comme si l'enfant racontait son rêve avant même d'avoir dormi.

C'est une bonne remarque, je n'avais jamais vu les choses de cette manière. La réponse simple est que tout doit rentrer dans l'ordre pour les héroïnes à la fin de chaque épisode. Comme nous n'avons pas de narrateur dans la série, nous devons utiliser Mimi et Lisa pour rendre compte de ce qui s'est passé. Et si elles racontent leurs histoires au lit, avant de dormir, c'est parce que la série a été pensée pour la télévision slovaque comme une histoire légère à regarder avant de se coucher. On espérait que ce genre de fin permettrait aux enfants de sauter dans leur lit et de passer une bonne nuit.

Bon



L'ACTION PÉDAGOGIQUE

DE CINÉMA PUBLIC FILMS

Depuis 2005, Cinéma Public Films développe une politique d'accompagnement pédagogique à destination du jeune public. Pour tous ses films, le distributeur propose aux exploitants et aux enseignants du matériel et des documents originaux afin d'offrir aux enfants des moments de cinéma singuliers et enrichissants.

Voici les éléments pédagogiques mis en place par Cinéma Public Films à l'occasion de la sortie nationale de *Mimi & Lisa*, le 6 avril 2016:

Document pédagogique

Disponible dans les salles de cinéma, le document pédagogique a pour but de sensibiliser le jeune public aux thématiques des courts métrages qu'il vient de voir, de manière ludique.

Document atelier

Les exploitants qui souhaitent proposer une animation ont à leur disposition un document qui se transforme (après avoir été découpé et colorié), dans le but d'organiser une activité originale, imaginée par Cinéma Public Films.

Tous les documents mis à disposition existent en version numérique et sont téléchargeables gratuitement sur le site officiel de *Mimi & Lisa*:

www.cinemapublicfilms.fr



CRÉDITS



Histoire: Katarína Kerekesová

Scénario: Katarína Moláková, Katarína Kerekesová

Chef scénariste RTVS: Halka Marčeková – **Musique:** Marek Piaček

Son: Martin Merc, Tobiáš Potočný, Andrej Kubík, Boris Vereš – **Edition:** Matej Beneš


Illustration: Katarína Kerekesová, Boris Šima, Pavol Ďurák – **Assistance illustration:** Pavol Ďurák, Andrej Gregorčok, Ivana Šebestová – **Animation:** Ivana Tirpáková, Jozef Elšík, Tomáš Slančík, Andrej Gregorčok, Matúš Uherčík, Mária Olhová, Leevi Lehtinen, Ľudmila Fatrsíková, Pavol Ďurák, Boris Šima, Ivana Šebestová – **Support technique:** Tomáš Slančík

Compositing: Boris Šima, Peter Košťál, Jozef Elšík, Andrej Gregorčok, Pavol Ďurák, Ľudmila Fatrsíková – **Production:** Katarína Kerekesová

Production RTVS: Pavel Pavlík, Katarína Stankayová

Réalisation: Katarína Kerekesová

Une production: © Fool Moon s.r.o, Radio and Television Slovakia, studio ekran

Supported by  AUDIOVIZUÁLNY FOND

Distribution

CINÉMA PUBLIC FILMS

21 rue Médéric, 92250 La Garenne-Colombes
01 41 27 01 44

www.cinemapublicfilms.fr

Contact

Damien Menuet

communication, relations presse
damien.cpf@orange.fr

Rejoignez-nous sur 

